

韩国语语法解惑与 词义辨析

*Hanguoyu Yufa Jiehuo yu
Ciyi Bianxi*

林从纲 [韩] 金三坤等 编著



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS



韩国语语法解惑与词义辨析

林从纲 [韩] 金三坤 等编著

马 丽 安 宁 满秀娥 孟 丽 参编
李淑杰 郑 杰 代丽娟



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

图书在版编目(CIP)数据

韩国语语法解惑与词义辨析/林从纲等编著. —北京:北京大学出版社, 2013. 11

ISBN 978-7-301-23370-2

I. ①韩… II. ①林… III. ①朝鲜语—语法②朝鲜语—词义
IV. ①H55

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 254321 号

书 名: 韩国语语法解惑与词义辨析

著作责任者: 林从纲 [韩]金三坤 等编著

组稿编辑: 张 娜

责任编辑: 刘 虹

标准书号: ISBN 978-7-301-23370-2/H · 3414

出版发行: 北京大学出版社

地 址: 北京市海淀区成府路 205 号 100871

网 站: <http://www.pup.cn> 新浪官方微博: @北京大学出版社

电子信箱: liuhongqqqq@hotmail.com

电 话: 邮购部 62752015 发行部 62750672 编辑部 62754382

出版部 62754962

印 刷 者: 三河市博文印刷厂

经 销 者: 新华书店

880 毫米×1230 毫米 A5 11 印张 500 千字

2013 年 11 月第 1 版 2013 年 11 月第 1 次印刷

定 价: 33.00 元

未经许可,不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有,侵权必究

举报电话: 010-62752024 电子信箱: fd@pup.pku.edu.cn

前 言

中韩建交已经20周年了，这期间中国国内的韩国语教育有了很大的发展。到目前为止，中国国内已有近二百所高校开设了韩国语专业，不但办学规模逐步扩大，而且办学层次也有较大的提高。在实际教学和日常生活中，学生们提出了许多语法疑难和同义词辨析问题。如学生在看韩剧时，虽然其用语比较简单，但学生听起来时却很吃力，这是因为反映日常生活的韩剧的对白，终结词尾比较复杂，而学生在课本中学得的却甚少。又如韩国语有固有词、汉字词、外来语，有时同一个意思用三个词来表示，这些词如何区别也是韩国语学习中的一大难题。对于诸如此类的问题国内出版的书籍涉及不多，而韩国学者虽然对有关问题研究比较深入，但因其观点散见于各类书籍、研究材料中，一般学生很难接触到这类研究成果。笔者根据多年的教学实践与研究，认为有必要写一本书来集中回答这些难点问题。本书就是在这个初衷下完成的，它具有如下特点：

1. 创新性

目前国内出版的韩国语语法类书较多。笔者对手头的十多种语法书进行比较，发现其写作形式基本一致，通常只讲“是什么”，本书则尽量不谈或少谈这类一般性的语法问题，而是集中回答学生需要了解而又特别困惑的问题，不但讲“是什么”，而且讲“为什么”，使学习者读后会领略到新意并可能有茅塞顿开的感觉。

2. 实用性

本书回答的问题均是在多年教学实践中学生提出的问题，练习又与当前的学习热点TOPIK韩国语国际能力考试紧密结合，力求实现学以致用。

3. 趣味性

本书语言简练、讲解透彻、写法新颖、生动有趣，读者在增长知识的同时可体会到韩国语学习的乐趣。



在本书的编写过程中，韩国语专家宋立、韩国留学归来的语言学博士孙晋秋先生提出了很好的意见，在此表示感谢。本书的写法在国内可以说是一个尝试，由于水平所限，恐难达初衷，恳请各位专家、学者及广大读者提出宝贵意见。

编 者

2013.10

目 录

语法解惑篇

一、名词的特殊功能	2
1. 名词的定语功能	2
2. 名词的副词功能	4
3. 名词做谓语	8
4. 名词的其他语法功能	9
练习一	11
二、人称代词	13
1. 第一人称代词	13
2. 第二人称代词	13
3. 第三人称代词	15
练习二	16
三、被动	17
1. 动词被动的实现方法	17
2. 被动句中动作主体的助词使用方法	20
3. 被动句并非都有对应的主动句	22
4. 主动动词与被动动词前加上否定词时的意义变化	23
练习三	23
四、使动	25
1. 动词使动的实现方法	25
2. 短形使动和长形使动的区别	28
3. 双重使动	31
4. 被动、使动在使用相同接尾词时的区分方法	31
练习四	32

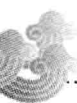


五、形容词的形态与变化	35
1. 形容词与动词形态相同其意义不同	35
2. 形容词有时也可作动词使用	35
3. 形容词可以变成动词	36
练习五	37
六、副词的功能及搭配	38
1. 副词的各种功能	38
2. 副词做各种句子成分	39
3. 副词修饰其他句子成分时的搭配方法	39
练习六	41
七、助词的比较	43
1. 格助词	43
2. 补助词	45
3. 格助词“가/이”与补助词“는(은)”的用法	47
4. 与补助词具有相同形态的其他语法要素	48
练习七	49
八、连接词尾的使用要求及辨析	52
1. 连接词尾的使用要求	52
2. 几类连接尾词的辨析	54
练习八	65
九、终结词尾的使用与语感	69
1. 终结词尾的各种句式	69
2. 各种终结词尾的使用要求	70
3. 陈述句终结词尾的连接方式与语感	74
4. 疑问句终结词尾的连接方式与语感	94
5. 命令句终结词尾的连接方式与语感	104
6. 共动句终结词尾的连接方式与语感	108
7. 难以区别阶称的终结词尾	111
练习九	114

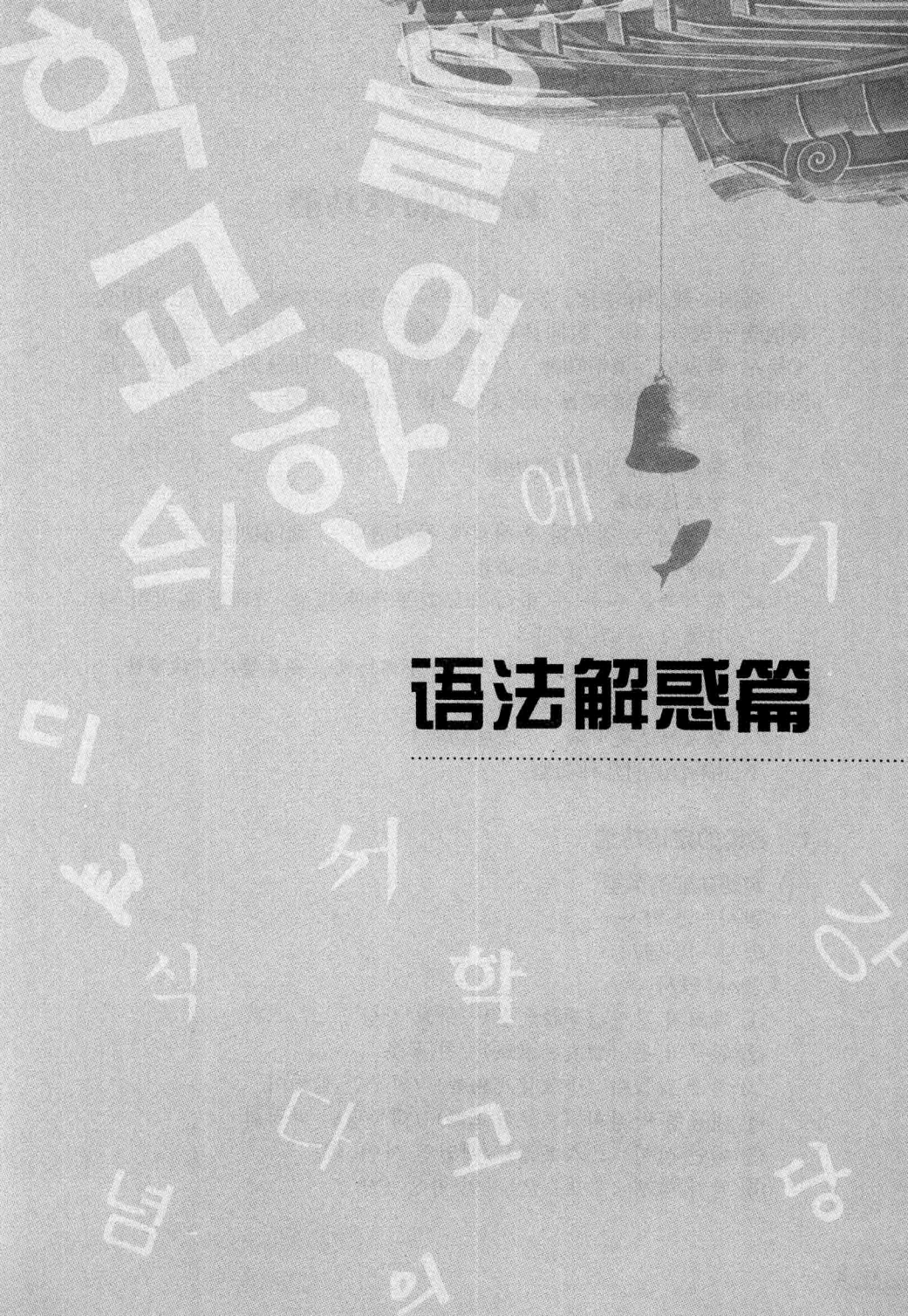
十、否定	117
1. 长、短形否定意义上的区别	117
2. 否定词使用时的限制	117
练习十	120
十一、时制的使用及特例	122
1. 终结词尾表示时制	122
2. 先语末词尾表示时制	123
3. 定语形词尾表示时制	126
4. 词汇表示时制	127
练习十一	128
十二、谓词转成词尾	129
1. 谓词名词形词尾及其作用	129
2. 谓词副词形词尾及其作用	132
练习十二	133
十三、引用	135
1. 直接引用的构成形式和使用要求	135
2. 间接引用及由直接引用变成间接引用时产生的变化	136
练习十三	140
十四、敬语	141
1. 敬语的分类	141
2. 敬语的各种要素	142
3. 各种敬语法的融合	147
练习十四	148

词义辨析篇

一、同义词产生的原因和构成方式	150
1. 韩国语同义词多的原因	150
2. 同义词之间的差别	151



二、各类词性同义词辨析	152
1. 名词和代词的同义词辨析	152
练习十五	189
2. 动词的同义词辨析	190
练习十六	234
3. 形容词和冠词的同义词辨析	236
练习十七	274
4. 副词的同义词辨析	276
练习十八	323
附录一 练习答案	325
附录二 索引	331
语法难点篇	331
词义辨析篇	338
参考文献	342



语法解惑篇

一、名词的特殊功能

名词一般用作主语、宾语，但与一些语法要素结合后，也可构成其他句子成分。即，名词具有定语功能（관형어 역할）、副词功能（부사 역할）、谓语功能（서술어 역할），与部分词尾结合在一起使用时，发挥其他的语法功能（일정한 문법적 역할）。

例：

ㄱ. 학교 운동장 (定语功能)

学校运动场

ㄴ. 저는 오늘 철수의 혼례식에 참석했다. (副词功能)

我今天参加了哲洙的婚礼。

ㄷ. 회사측은 하는 수 없이 노조간부들과 협상, 사태를 원만히 해결했다. (谓语功能)

公司方面没办法，只好与工会干部协商，妥善解决了该事件。

ㄹ. 오늘 비가 올 모양이다.

今天好像要下雨。(语法功能)

下面详细说明几种功能：

1. 名词的定语功能

(1) 定语功能的类型

$\left\{ \begin{array}{l} \text{명사}_1 + \text{인 명사}_2 \\ \text{명사}_1 + \text{의 명사}_2 \\ \text{명사}_1 \text{ 명사}_2 \end{array} \right.$

① 학교의 강당 (学校礼堂) / 학교 강당

② 친구의 옷 (朋友的衣服) / 친구 옷

③ 친구 갑돌이 (小伙伴儿狗娃) / 친구인 갑돌이

④ 대통령 박정희 (总统朴正熙) / 대통령인 박정희

⑤ 애인 사이 (恋人关系) / 애인인 사이 (?)

⑥ 남자 학생 (男生) / 남자인 학생 (?)

以上“①、②”中构成“명₁+의 명₂”结构，用不用“의”均可。
 “③、④”构成“명₁+인 명₂”的结构，也可不用“인”，但绝对不能用“의”。“⑤、⑥”构成“명₁ 명₂”结构，不能加“의”，加“인”时则不通顺。

此外，部分名词以“명사+적”的形式起到定语的作用，这些名词多为汉字词。

如：

ㄱ. 제도적인 경제통합 (制度上的经济一体化)

ㄴ. 제도적 교육 (制度教育)

ㄷ. 그들은 창의적 또는 혁신적 노력을 하려고 한다.

他们旨在做出有创意的、具有革新意义的努力。

(2) 名词做定语及与其相关的“의”的用法

- ① 前后词为所有关系：나의 책 (我的书) / 내 책,
우리의 학교 (我们的学校) / 우리 학교
- ② 前后词为所属关系：언니의 남편 (姐姐的丈夫) / 언니 남편,
연구회의 회원 (研究会会员) / 연구회 회원
- ③ 前后词为存在关系：제주도의 한라산 (济州道汉拏山) / 제주도 한라산,
도시의 경찰 (城市警察) / 도시 경찰
- ④ 前后词为产地关系：서울의 말 (首尔话) / 서울 말,
고려의 자기 (高丽瓷器) / 고려 자기
- ⑤ 前后词为对象关系：어머니의 초상 (妈妈的肖像) / 어머니 초상,
인물의 평론 (人物的评论) / 인물 평론
- ⑥ 前后词为整体与部分关系：학교의 강당 (学校礼堂) / 학교 강당,
교수의 대부분 (大部分教授) / 교수 대부분
- ⑦ 前面词为后面词的主体：석탄 가격의 하락 (煤炭价格的下跌) / 석탄 가격 하락
- ⑧ 前面词为后面词的客体：정의의 호소 (正义的呼唤) / 정의 호소
- ⑨ 前面词说明后面词的内容：
선생님의 말씀 (老师所说过的话) / 선생님 말씀

以上9种情况一般加不加“의”均可，但有时会有语感差异。如表示整体与部分关系时，加不加“의”是有区别的。如：

⑩

ㄱ. 어느 강당에서 회의를 한다고?

ㄴ. 학교의 강당에서 (?) (×)

ㄷ. 학교 강당에서

⑪

ㄱ. 학교의 어디에서 기념식을 한다고?

ㄴ. 학교의 강당에서

ㄷ. 학교 강당에서 (?) (×)

以上⑩“ㄱ”中要求回答的是什么礼堂，即是市礼堂，还是区礼堂、学校礼堂。提问是以礼堂为前题，因此需用“학교 강당”。而⑪“ㄱ”要求回答的是学校的什么地方，因为在学校礼堂，是整体部分关系，因此需加“의”，即“학교의 강당”。

以下是必须加“의”才可成立的关系。

⑫ 与前面词构成比喻关系：일장춘몽의 인생 (人生如梦)，
자연의 미 (自然之美)

⑬ 有前面词才能形成的一种关系：신라의 통일 (新罗的统一)，
현대의 문화 (现代文化)

⑭ 后面词是前面词的作品关系：이순신의 거북선 (李舜臣的龟
甲船)，김소월의 시 (金素月的诗)

⑮ 前面词表示后面词的属性：평화의 세계 (和平的世界)，

⑯ 前面词表示后面词的数量：한 사람의 환자 (一位患者)，
한 시간 가량의 이야기 (一小時左右的谈话)

⑰ 与前面词形成包含与被包含的关系：가설의 하나 (假说之一)，
형법의 하나 (刑法之一)

⑱ 前后词一起构成比喻的关系：오해의 벽 (误解导致的隔膜)，
비난의 화살 (责怪的话语)

2. 名词的副词功能

名词可单独或与助词结合在一起使用，而具有副词功能。



① 그는 그런 학생들이었으므로 나는 평소/평소에 대면대면하게 대했다.

他是那样的学生，我平时对他有些疏远。

② 국가에서는 최대한/최대한으로 이재민을 지원했다.

国家最大限度地支援了灾民。

③ 나는 진짜/진짜로 다리가 아파요.

我真的腿痛。

④ 나는 오늘 선생님의 강연회에 참석하겠다.

我今天要参加老师的演讲会。

从以上句子①可以看出名词表示时间时，加不加助词均可，加助词时需加“에”。而②、③表示程度及状态时，加不加助词均可，加助词时需加“로”。但④不能加助词。

下例情况对助词的使用要求：

① 그 시인은 4월에/4월(×) 시집을 냈다.

那位诗人4月份出了本诗集。

② 그 시인은 지난 4월로/4월(×) 시집을 낸 지 다섯 달이 됐다.

那位诗人4月份出的诗集到现在已经5个月了。

③ 오늘/오늘에(×) 내가 이 학교에 처음 들어왔다.

今天我第一次来到这个学校。

④ 오늘로/ 오늘(×) 내가 이 학교에 온 지 이레가 된다.

到今天为止我来学校已经7天了。

⑤ 오늘에야/오늘(×) 비로소 그 문제가 무엇인지 알게 되었다.

到今天才知道究竟是什么问题。

从以上句子可以看出③为限定的时间，不能加助词“에”，而①为非限定时间，②、④为基准点，⑤为动作状态的始发时间点则一定要加助词“에”或“로”。

需要指出的是并不是所有名词都有副词的功能，一般表示时间、程度、行为方式及状态的名词才有这种功能。如：

(1) 表示时间的名词

表示时间点的名词：어제（昨天），오늘（今天），내일（明天），훗날（将来），그저께（前天），이제（现在）

表示时间长短的名词：잠깐（一小会儿），오래（好久），잠시

(稍微一小会儿)

表示时间先后的名词: 처음 (开始), 다음 (以后), 나중 (以后)

表示时间的名词与助词的结合情况:

① 이 책은 어제 사온 것입니다.

这本书是昨天买的。

② 나머지 학위는 훗날에/훗날 따도 됩니다.

最终的学位将来再拿也可以。

③ 나는 잠시 내 눈이 착각을 한 것으로 생각했다.

我想只是我眼睛一时的错觉。

④ 인간에게는 한 평생 살아나가는 과정 속에서 겪어야 할 일이 많다.

人的一生中要经历的事情很多。

⑤ 먼저 오른쪽을 돌아보고, 다음에/다음(×) 왼쪽을 돌아본다고 해도 상관 없어.

即使先看右面, 后看左面也没有关系。

⑥ 제일 중요한 것은 마음가짐이고, 다음으로/다음 중요한 것은 훈련이다.

最重要的是心态, 其次是训练。

⑦ 프랑스는 미국 다음으로/다음(×) 비중이 큰 나라이다.

法国是重要性仅次于美国的国家。

⑧ 나중에는 못하는 소리가 없다.

最后居然到了什么都说的地步。

⑨ 먼저 온 사람과 나중 온 사람이 있다.

人都有先后来后到。

从以上句子可以看出, 表示时间点的名词 (오늘, 어제, 그제, ……) 起副词作用时不接“에”, 但“훗날”副词性较弱接不接“에”均可。表示时间长短的名词 (잠깐, 오래, 잠시……) 副词性较强, 一般也不接“에”。表示时间先后的名词 (나중, 다음, 처음) 起副词作用时用法也不相同。“나중”接不接助词均可, 而“다음”由其意义和前面限定的定语而决定助词的使用。当表示“以后”顺序时, 如⑤接不接助词“에”均可。而表示事情顺序时, 如⑥前面如无定语接不接助词均可, 前面有定语时, 如⑦必须接助词“로”。



- (2) **表示程度的名词**: 조금 (少量), 좀 (稍微), 약간 (若干), 거의 (几乎), 다소 (多少)

表示程度的名词与助词的结合情况:

- ① 그리고 동생에게 용돈도 조금 주었다.

而且还给了弟弟一点儿零花钱。

- ② 소금은 조금만 넣어 주세요.

请稍放点儿盐。

- ③ 군수품을 제외한 두 가지 물건은 거의 공개되어 있는 셈이죠.

除军需品以外的两种东西几乎算是被公开了。

- ④ 그 사람은 약간 거리를 두고 여유롭게 그것을 바라보았다.

那个人与它保持一定距离, 悠闲地看着。

从以上句子可以看出表示程度的名词 (조금, 좀, 거의, 약간) 副词性很强, 除补助词外不能接其他助词。

- (3) **表示行为方式、状态的名词**: 최대한 (最大限度), 최소한 (最小限度), 진짜 (真的), 거짓 (假的), 진정 (真正), 보통 (一般), 사실 (事实), 요행 (侥幸), 실상 (实况, 实际上)
表示行为、方式和状态的名词与助词的结合情况:

- ① 그는 좁은 공간을 최대한으로/최대한 이용했다.

他最大限度地利用了狭小的空间。

- ② 나는 만약 거짓으로 증언한 사실이 발각될 시에는 어떠한 처벌도 받을 수 있다.

如果我的证言被证实是虚假的, 我愿接受任何处罚。

- ③ 학생의 말엔 진정/진정으로 미안하다는 느낌이 묻어 있었다.

学生的话中包含着发自内心的歉意。

- ④ 그는 실상 뭔가 구실이 필요했었다.

他实际上需要什么借口。

- ⑤ 사실, 그게 운명인지 모르죠.

事实上, 也许那就是命吧。

- ⑥ 이 유명한 사격장은 보통 운천사격장으로 불린다.

这个有名的射击场一般被称为云泉射击场。

以上①、②、③句中表示行为方式的“최대한, 거짓, 진정”其副词性较弱, 接不接助词均可, 而④、⑤、⑥句中的副词“실상, 사

실, 보통”一般不加助词。

3. 名词做谓语

在韩国语中一般用动词、形容词做谓语，但名词直接或经过形态上的变化后也可做谓语。

(1) 名词直接做谓语

名词有时可直接做谓语，多在报纸文章的标题中使用。

① 담배 끊기로 과감히 결정.

果断地决定戒烟。

② 전염병이 전국에 만연.

传染病向全国蔓延。

③ 쓰레기를 신속하게 처리.

迅速处理垃圾。

(2) 名词+“하다”做谓语

名词直接做谓语不能解决时制、状态问题，这就需加“하다”。

① 담배를 끊기로 과감히 결정함.

果断地决定戒烟。

담배를 끊기로 과감히 결정하였음.

果断地决定了戒烟。

② 전염병이 전국에 만연함.

传染病向全国蔓延。

전염병이 전국에 만연할 것임.

传染病将向全国蔓延。

③ 쓰레기를 신속하게 처리함.

迅速处理垃圾。

쓰레기를 신속하게 처리하겠음.

将迅速处理垃圾。

(3) 名词+“이다”谓词化后做谓语

名词通常没有谓语功能，一般需加“이다”将其谓词化后做谓语